



# Polski Rejestr Statków

## ŚWIADECTWO OCENY SYSTEMU JAKOŚCI (MODUŁ H) CERTIFICATE OF QUALITY SYSTEM ASSESSMENT (MODULE H)

Nr  
No. **CW/PED/272/2015**

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) zaświadcza, że zastosowany przez producenta system jakości na etapach projektowania, wytwarzania, badania i odbioru końcowego wymienionego niżej urządzenia ciśnieniowego został sprawdzony i spełnia odpowiednie postanowienia Załącznika III do dyrektywy 97/23/WE.

*Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) hereby certifies that a quality system operated by the manufacturer for design, manufacture, final inspection and testing of the pressure equipment identified hereunder has been examined and found to satisfy the applicable provisions of Annex III of the Directive 97/23/EC.*

Wnioskodawca  
Applicant

**Fabryka Armatur JAFAR SA**  
ul. Kadyiego 12, 38-200 Jasło

Producent  
Manufacturer

**Fabryka Armatur JAFAR SA**  
ul. Kadyiego 12, 38-200 Jasło

Inne miejsca produkcji  
Other places of production

-

Opis urządzenia  
Equipment description

**Armatura Przemysłowa**  
Industrial Valves

Wykaz produktów – patrz Załącznik  
List of products – see Annex

Nr raportu z auditu  
Audit report No.

CW/PED/272/2015/O

Świadectwo jest ważne do  
This certificate is valid until

2018-07-10



C/130/01

*Jacek Papiński*

Jacek Papiński



Nr jednostki notyfikowanej  
No. of notified body

**1463**

Polski Rejestr Statków S.A.  
al. Gen. Józefa Hallera 126  
80-416 Gdańsk, Poland

Tel. (+48) (58) 346 17 00  
fax (+48) (58) 341 77 69  
e-mail: dc@prs.pl  
www: <http://www.prs.pl/>



**Patrz : ZAŁĄCZNIK DO ŚWIADECTWA NR CW/PED/272/2015**  
See : ANNEX TO CERTIFICATE No. CW/PED/272/2015

**Warunki uznania**  
**Approval conditions**

**Producent powinien informować PRS o wszelkich planowanych zmianach w systemie zapewnienia jakości produkcji.**

The manufacturer shall inform PRS of any intended changes to the production-quality assurance system.

**Niniejsze Świadectwo będzie uznane za nieważne jeżeli wytwórca nie spełni swych obowiązków określonych w dyrektywie nr 97/23/WE z 29 maja 1997 wraz ze zmianami, transponowanej do innych aktów prawnych mających zastosowanie.**

This certificate shall be deemed to be void where the manufacturer fails in particular to comply with any of this obligations under directive no 97/23/EC of 29 may 1997 with amendments as transposed in the applicable law.

## ZAŁĄCZNIK DO ŚWIADECTWA NR CW/PED/272/2015

ANNEX TO CERTIFICATE No. CW/PED/272/2015

## WYKAZ ARMATURY OBJĘTEJ ŚWIADECTWEM

## LIST OF VALVES

Typ Type	Grupa płynów Fluid group	PN <sup>1)</sup>	DN <sup>1)</sup>	Gatunek materiału <sup>2)</sup> Grade	T <sub>max</sub> <sup>3)</sup>
<b>ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP EA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE EA</b>					
1300	2	16	65 + 200	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP BA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE BA</b>					
1350	2	16	65 + 250	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE</b>					
2004, 2904	2	10	100 + 250	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 X5CrNi18-10	70 °C / 120 °C
		7	300 + 450		
		4	500 + 600		
		2	700		
<b>ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE</b>					
2005, 2905	2	10	100 + 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 + 600		
		2,5	700 + 1000		
<b>ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE</b>					
2006, 2906	2	10	100 + 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 + 600		
		2,5	700 + 1000		
<b>ZASUWA KLINOWA / WEDGE GATE VALVE</b>					
2109, 2509, 2909, 2110, 2510, 2910	2	10	100 + 600	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C / 150 °C
	2	16	65 + 600		
<b>ZASUWA KLINOWA Z TRZPIENIEM WZNOŚCĄCYM / FLANGED GATE VALVE WITH RISING STEM</b>					
2117, 2917	1	10	40 + 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	150 °C
		16	65 + 600		
<b>ZASUWA KLINOWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KOŁNIERZOWA / SOFT WEDGE GATE VALVE FLANGED</b>					
2111, 2511, 2811, 2911, 2002, 2502, 2802, 2902, 2901, 2903	2	10	100 + 700	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	65 + 700		
	2	25	50 + 500		
2112, 2512, 2812, 2912	2	10	200 + 300	EN-GJS-400-15	
	2	16	65 + 300		
2700, 2570, 2870, 2970	2	16	80 + 300	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15	
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KIELICHOWA / FLANGED GATE VALVE WITH PIPE SOCKET</b>					
2115	2	16	50 + 200	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI PE / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH PE PIPES</b>					
2120	2	16	200 + 300	EN-GJS-400-15	40 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO RUR PE / SOFT WEDGE GATE VALVE FOR PE PIPE</b>					
2123	2	16	50 + 300	EN-GJS-400-15	40 °C



C/130/01

ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓCCAMI DO RUR ŻELIWNÝCH / FLANGED GATE VALVE WITH BUTTCAST IRON PIPES						
2125	2	16	50 - 300	EN-GJS-400-15		70 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z TRZPIENIEM WZNOŚCĄCYM / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH RISING STEM						
2217, 2218	2	10	100 + 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7		70 °C / 120 °C
		16	65 + 600			
		25	40 + 300			
ZASUWA KLINOWA DO GAZU ZIEMNEGO / GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS						
2302, 2311, 2531, 2532, 2831, 2832, 2931, 2932	1	16	32 + 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-350-22-LT		60 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO GAZU ZIEMNEGO Z KRÓCCAMI PE / GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS WITH PE PIPES						
2312	1	10	25 + 300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT		40 °C
ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓCCAMI STALOWYMI / SOFT WEDGE GATE VALVE WITH STEEL CONNECTOR						
2314	1	16	50 + 300	G20Mn5N G17Mn5		60 °C
PRZEPUSTNICA / BUTTERFLY VALVE						
4493	2	10	100 + 2000	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7		70 °C / 120 °C
	2	16	100 + 2000			
	2	25	100 + 800			
4494	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7		70 °C / 120 °C / 150 °C
	1	2	16			
	2	25	700 + 800			
4495	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7		70 °C / 120 °C
	1	2	16			
4496	1	2	10			
	1	2	16			
4497	1	2	10			
	1	2	16			
4498	1	2	16	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7		70 °C / 120 °C / 150 °C
	2	25				
4499	2	16	80 + 800	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7		70 °C / 120 °C
	2	25				
ZAWÓR KULOWY ZWROTNY / BALL CHECK VALVE						
6516, 6526	2	10	100 + 600	EN-GJS-400-15		70 °C / 120 °C
	2	16	65 + 400			
FILTR SIATKOWY / STRAINER						
7110	2	10	100 + 300	EN-GJL-250		120 °C
		16	65 + 300			



C/130/01

**Uwaga / Note:**

<sup>a)</sup> Dopuszczalne wersje wykonania (użyte materiały i średnice nominalne) w zależności od przewidzianych warunków pracy (ciśnienie robocze i temperatura pracy) określone są w odpowiednich kartach katalogowych.  
Permissible versions of execution (used materials and nominal diameters) depend on the valve's working conditions (pressure and working temperature) are described in the relevant data sheets





Ștampilă:

POLSKI REJESTR STATKOW 1936

**POLSKI REJESTR STATKOW**

**CERTIFICAT DE EVALUARE A SISTEMULUI DE CALITATE (MODUL H)**

Nr. CW/PED/272/2015

POLSKI REJESTR STATKOW S.A. (PRS) atestă prin prezenta faptul că sistemul de calitate aplicat de producător pentru proiectarea, producerea, inspecția finală și testarea echipamentelor sub presiune identificat mai jos a fost examinat și s-a considerat că respectă prevederile aplicabile din Anexa III a Directivei nr. 97/23/EC.

Solicitant: FABRYKA ARMATUR JAFAR S.A.  
UL. KADYIEGO 12, 38-200 JASLO

Producător (nume): FABRYKA ARMATUR JAFAR S.A.  
UL. KADYIEGO 12, 38-200 JASLO

Alte locuri de producție: -

Descriere echipament: ROBINETE INDUSTRIALE

Lista produselor: - a se consulta Anexa

Nr. raport audit: CW/PED/272/2015/O

Acest certificat este valabil până: 2018-07-10

Gdansk, 2015-07-11

Ștampilă:

Jacek Papinski

POLSKI REJESTR STATKOW

Semnătură indesc.

---

CE	Nr. organism notificat	Polski Rejestr Statkow SA	Tel. +48583461700
	1463	Al. Gen. Josefa Hallera 126	Fax. +48583417769
		80-416 Gdansk, Polonia	e-mail: <a href="mailto:dc@prs.pl">dc@prs.pl</a>
			www: <a href="http://www.prs.pl/">http://www.prs.pl/</a>

---



*LISTA PRODUSELOR*

*A se consulta: ANEXA LA CERTIFICATUL NR. CW/PED/272/2015*

*Condiții de aprobare*

*Producătorul va informa PRS în legătură cu orice intenție de modificare a sistemului de asigurare a calității producției.*

*Prezentul certificat va fi considerat nul dacă producătorul nu își îndeplinește, în mod special, obligațiile conform directivei nr. 97/23/CE din 29 mai 1997 cu amendamentele sale, așa cum a fost transpusă prin legislația aplicabilă.*

**Lista echipamentelor**

TIP	GRUPĂ FLUIDE	PN	DN	CATEGORIE MATERIAL	Tmax
<b>ROBINET DE REȚINERE ANTIPOLUARE TIP EA</b>					
1300	2	16	65-200	EN-GJS-400-15	70°C
<b>ROBINET DE REȚINERE ANTIPOLUARE TIP BA</b>					
1350	2	16	65-250	EN-GJS-400-15	70°C
<b>ROBINET CU SERTAR CUȚIT</b>					
2004, 2904	2	10	100-250	EN-GJL-250	70°C / 120°C
		7	300-450	EN-GJS-400-15	
		4	500-600	X5CrNi18-10	
		2	700		
<b>ROBINET CU SERTAR CUȚIT</b>					
2005, 2905	2	10	100-400	EN-GJS-400-15	70°C / 120°C
		6	500-600	EN-GJS-500-7	
		2,5	700-1000		
<b>ROBINET CU SERTAR CUȚIT</b>					
2006, 2906	2	10	100-400	EN-GJS-400-15	70°C / 120°C
		6	500-600	EN-GJS-500-7	
		2,5	700-1000		
<b>ROBINET CU SERTAR PANĂ</b>					
2109, 2509, 2909, 2110, 2510, 2910	2	10	100-600	EN-GJL-250	120°C / 150°C
	2	16	65-600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	
<b>ROBINET CU SERTAR PANĂ, CU TIJĂ ASCENDENTĂ</b>					
2117, 2917	1	10	40-600	EN-GJS-400-15	150°C
		16	65-600	EN-GJS-500-7	
<b>ROBINET CU SERTAR CAUCIUCAT</b>					
2111,2511,2811,2911, 2002, 2502, 2802, 2902, 2901, 2903	2	10	100-700	EN-GJL-250	70°C / 120°C
	2	16	65-700	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	
	2	25	50-500	EN-GJS-400-15	
2112,2512,2812,2912	2	10	200-300	EN-GJS-400-15	
	2	16	65-300		
2700, 2570,2870,2970	2	16	80-300	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15	
<b>ROBINET CU SERTAR PANĂ, CU SOCKET PENTRU ȚEVI</b>					
2115	2	16	50-200	EN-GJS-400-15	70°C
<b>ROBINET CU SERTAR CAUCIUCAT CU ȚEVI DIN PE</b>					
2120	2	16	200-300	EN-GJS-400-15	40°C
<b>ROBINET CU SERTAR CAUCIUCAT PENTRU ȚEVI DIN PE</b>					
2123	2	16	50-300	EN-GJS-400-15	40°C
<b>ROBINET CU SERTAR PANĂ, CU ȚEVI DIN FONTĂ</b>					
2125	2	16	50-300	EN-GJS-400-15	70°C
<b>ROBINET CU SERTAR CAUCIUCAT, CU TIJĂ ASCENDENTĂ</b>					
2217, 2218	2	10	100-600	EN-GJS-400-15	70°C / 120°C
		16	65-600	EN-GJS-500-7	
		25	40-300		

<b>ROBINETE CU SERTAR PROIECTATE PENTRU GAZ NATURAL</b>					
2302,2311, 2531,2532 2831, 2832,2931,2932	1	16	32-600	EN-GJS-400-15, EN-GJL-350-22- LT	60°C
<b>ROBINET CU SERTAR PROIECTAT PENTRU GAZ NATURAL CU ŢEVI DIN PE</b>					
2312	1	10	25-300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22- LT	40°C
<b>ROBINET CU SERTAR CAUCIUCAT, CU CONECTOR DIN OŢEL</b>					
2314	1	16	50-300	G20Mn5N G17Mn5	60°C
<b>ROBINET CU CLAPĂ FLUTURE</b>					
4493	2	10	100- 2000	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70°C / 120°C
	2	16	100- 2000		
	2	25	100-800		
4494	1   2	10	300- 800	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70°C / 120°C / 150°C
	1   2	16	300-800		
	2	25	700-800		
4495	1   2	10	40-600	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70°C / 120°C
	1   2	16	40-600		
4496	1   2	10	100- 1200		
	1   2	16	65-1200		
4497	1   2	10	100- 1200		
	1   2	16	65-1200		
4498	1   2	16	80-700	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70°C / 120°C / 150°C
	2	25			
4499	2	16	80-800	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70°C / 120°C
	2	25			
<b>ROBINET DE REŢINERE CU BILĂ</b>					
6516, 6526	2	10	100-600	EN-GJS-400-15	70°C / 120°C
	2	16	65-400		
<b>FILTRU DE REŢINERE IMPURITĂŢI</b>					
7110	2	10	100-300	EN-GJL-250	120°C
		16	65-300		
Notă: Versiunile admise pentru execuție (materiale utilizate și diametre nominale) depind de condițiile de funcționare ale robinetului (presiunea și temperatura de lucru), ce sunt descrise în fișele de date corespunzătoare.					

Subsemnata Voisei Diana-Elena, interpret si traducator autorizat pentru limbile engleza si franceza, in temeiul autorizatiei nr. 16255/2009, eliberata de Ministerul Justitiei din Romania, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleza in limba romana, ca textul prezentat a fost tradus complet, fara omisiuni si ca, prin traducere, inscrisului nu i-au fost denaturate continutul si sensul.

Inscrisul a carui traducere se solicita in intregime are, in integritatea sa, un numar de 4 pagini, poarta denumirea de CERTIFICAT, a fost emis de POLSKI REJESTR si a fost prezentat mie in intregime.

Traducerea inscrisului prezentat are un numar de 4 pagini si a fost efectuata potrivit cererii scrise inregistrate cu nr. 25 / 26.08.15 pastrate in arhiva subsemnatului.

S-a incasat onorariul de 100 lei, cu chitanta nr. 1117247/27.08.15 SE ACHITA CONFORM CONTRACTULUI DE PRESTARI SERVICIIL.

INTERPRET SI TRADUCATOR AUTORIZAT



ROMANIA

Uniunea Nationala a Notarilor Publici .....

Biroul Notarial .....

Licenta de functionare nr. ....

Sediul .....

INCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNATURII TRADUCATORULUI NR. ....

Anul .... luna ..... ziua .....

....., notar public, in temeiul art. 12, lit j) din Legea notarilor publici si a activitatii notariale nr. 36/1995, republicata cu modificarile ulterioare, legalizez semnatura de mai sus, apartinand lui Movila Iulia-Madalina, interpret si traducator autorizat, in baza specimenului de semnatura depus la biroul notarial, de pe cele ..... exemplare ale inscrisului, care are ca parte integranta o copie a actului tradus.

Inscrisul a carui traducere se solicita este un inscris autentic / copie legalizata / cu legalizare de semnatura / cu data certa / in extras.

S-a incasat onorariul de ..... lei, cu chitanta / bon fiscal / ordin de plata nr. ....

Notar public,